



© Kokusai Hoei

「粘土のお面」より：かあちゃん

'Nendo no omen' yori: Kaachan

Kaachan

Regie: Nakagawa Nobuo

Land: Japan 1961. **Produktion:** Shintohe, Tokyo. **Regie:** Nakagawa Nobuo. **Buch:** Tateoka Kennosuke, nach dem Roman *Nendo no omen* von Toyoda Masako. **Kamera:** Hirano Yoshimi. **Ausstattung:** Kurosawa Haruyasu. **Musik:** Kinoshita Chuji. **Ton:** Dogen Yuji. **Licht:** Houji Yoshio. **Schnitt:** Goto Toshio. **Produzent:** Shibata Manzo.

Darsteller: Ito Yunosuke, Mochizuki Yuko, Niki Terumi, Tsuzawa Akihide, Kitazawa Noriko, Hamano Keiko.

Format: 35mm, 1:2.35, Schwarzweiß. **Länge:** 88 Minuten, 24 Bilder/Sekunde. **Originalsprache:** Japanisch. **Uraufführung:** 15. März 1961, Kinostart in Japan. **Weltvertrieb:** Kokusai Hoei, Tokyo Media City, 5-7-1, Kinuta, Setagaya-ku, 157-0073 Tokyo, Japan. Tel.: (81-3) 3749 7645, Fax: (81-3) 3749 7222.

Über den Film

Im Mittelpunkt dieses großartigen Films stehen eine Gruppe von Zinnhandwerkern und ihre Familien, die im Herzen Tokyos wohnen. Sie führen ein einfaches Leben, haben sich jedoch trotz aller Armut

About the film

Tin craftsmen and their families in a downtown Tokyo are the focus of this splendid work depicting the plain appearance of various people who, though poor, do not lose

ihre Fröhlichkeit bewahrt. Ein Familiendrama entspinnt sich um einen weichherzigen Vater, seine bodenständige Frau und deren unbekümmerte Kinder – Nakagawa macht daraus eine Skizze des unerschütterlichen Widerstands seiner Protagonisten gegen die bedrückende Schwermut. Die optimistische Reinheit des Films wird in dieser kleinen Charakterstudie über die innere Stärke der Stadtbewohner in poetische Stimmung verwandelt, was ohne Zweifel ein Verdienst des Regisseurs ist.

Ito Yunosuke und Mochizuki Yuko spielen das Ehepaar in inniger Verbundenheit, während Niki Terumi in der Rolle der Masako durch ihre entspannte Darstellungsweise brilliert. Der Roman *Tsuzurikata kyoshitsu* wurde bereits 1938 von Regisseur Yamamoto Kajiro verfilmt, man könnte Nakagawas Version als Fortsetzung bezeichnen. Aufgrund des fortschreitenden Missmanagements bei Shintoho wurde KAACHAN Nakagawas letzter Film für das Studio.

Aus dem Katalog des Filmfestivals Tokyo Filmex 2005

(...) In diesem humanistischen, ungeschminkten Porträt einer von Hoffnung getragenen Familie zeigt Nakagawa sein Talent für Schauspielerei. Auch die Gestaltung der schwarzweißen Breitwand-Bilder verdient Beachtung. Über weite Strecken spielt der Film in den beengten Hütten der Protagonisten. Dazwischen sind Außenaufnahmen zu sehen, die Schönes in all der Armut und Mühsal entdecken lassen – zum Beispiel ein Armenbegräbnis für einen verstorbenen Nachbarn, oder Yoshigoro, der früh am Morgen auf seinem Fahrrad zur Arbeit fährt, und Masako, die winkend dem Bus hinterherläuft, in dem ihre Lehrerin davonfährt. Es würde mich nicht überraschen, wenn Kurosawa Akira bei den Dreharbeiten von *Dodes'kaden* an KAACHAN gedacht hätte.

KAACHAN war einer der letzten Filme, die Nakagawa für Shintoho drehte. Auch für den hervorragenden Kameramann Hirano Yoshimi war dies einer seiner letzten Filme. Hingewiesen sei auf den amüsanten englischen Dialog in einer Szene.

Jason Gray, www.midnighteye.com

their cheerfulness. A home drama of a soft-hearted father and level-headed mother interwoven with their carefree children... a humble sketch of stalwartness as they resist caving in to an oppressive gloom. The optimistic pureness is transformed to poetic sentiment through the modest character portrayal of the townpeople's strength, surely an achievement of the auteur.

Ito Yunosuke and Mochizuki Yuko play a married couple to make a profound combination while Niki Terumi with her relaxed performance, shines in the role of Masako.

As *Tsuzurikata kyoshitsu*, a novel by the same author, was turned into a film in 1938 by director Yamamoto Kajiro, this film can be called its sequel. With the deterioration of management at Shintoho, this became Nakagawa's last work for them.

From the catalogue of Tokyo Filmex 2005

(...) Nakagawa really displays his talent for working with actors in this humanistic, warts-and-all portrayal of a family who subsists on hope. The widescreen black and white photography is worth noting, too. Much of the film takes place in the cramped hovels of the residents, broken up by exteriors that somehow find beauty in the misery and hardship – a potter's field funeral for a neighbor who succumbs to illness, Yoshigoro riding his bicycle out to work at dawn, and Masako running after her teacher's bus as she bids farewell. It wouldn't surprise me if Kurosawa Akira recalled KAACHAN when shooting *Dodes'kaden*.

KAACHAN was one of Nakagawa's final films for Shintoho, and one of master cinematographer Hirano Yoshimi's last, period. Watch for the amusing use of English dialogue in one scene.

Jason Gray, www.midnighteye.com